



Discrimination is Against the Law

West River Care, LLC complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex (consistent with the scope of sex discrimination described at 45 CFR § 92.101(a)(2)) West River Care, LLC, does not exclude people or treat them less favorably because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

West River Care:

- Provides people with disabilities reasonable modifications and free appropriate auxiliary aids and services to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats).
- Provides free language assistance services to people whose primary language is not English, which may include:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages.

If you need reasonable modifications, appropriate auxiliary aids and services, or language assistance services, contact **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**.

If you believe that West River Care has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton,**



MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com.

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance,

Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator, is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



Italian

La discriminazione è contro la legge

West River Care, LLC è conforme alle leggi federali sui diritti civili applicabili e non discrimina in base a razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso (in linea con l'ambito della discriminazione sessuale descritta nel 45 cfr § 92.101 (a)(2))

West River Care, LLC:

- Fornisce alle persone con disabilità modifiche ragionevoli e aiuti e servizi ausiliari appropriati gratuiti per comunicare efficacemente con noi, come ad esempio:
 - Interpreti qualificati nella lingua dei segni
 - Informazioni scritte in altri formati (stampa di grandi dimensioni, audio, formati elettronici accessibili, altri formati).
- Fornisce servizi di assistenza linguistica gratuita a persone la cui lingua principale non è l'inglese, che possono includere:
 - Interpreti abilitati
 - Informazioni scritte in altre lingue.

Se hai bisogno di modifiche ragionevoli, ausili e servizi ausiliari appropriati o servizi di assistenza linguistica, contatta **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**.

Se ritieni che **West River Care, LLC** non abbia fornito questi servizi o abbia discriminato in altro modo in base a razza, colore, origine nazionale, età, disabilità o sesso, puoi presentare un reclamo a: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com**. Puoi



presentare un reclamo di persona o per posta, fax o e-mail. Se hai bisogno di aiuto per presentare un reclamo, **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**

è a disposizione per aiutarti.

È inoltre possibile presentare un reclamo per i diritti civili presso il Dipartimento della salute e dei servizi umani degli Stati Uniti, Ufficio per i diritti civili, elettronicamente tramite il portale di reclamo dell'Ufficio per i diritti civili, disponibile all'indirizzo

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> , o per posta o telefono all'indirizzo:

U.S Department of Health and Human Services (2008).

200 Independence Avenue, SW

Locale 509F, HHH Building

WASHINGTON, D.C.

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

I moduli di reclamo sono disponibili su <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



Spanish

La discriminación es ilegal

West River Care, LLC, cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo (coherente con el alcance de la discriminación por sexo descrita en 45 CFR § 92.101(a)(2)).

West River Care, LLC, no excluye a las personas ni las trata menos favorablemente por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo.

West River Care:

- Proporciona a las personas con discapacidades modificaciones razonables y ayuda y servicios auxiliares adecuados y gratuitos para comunicarse eficazmente con nosotros, tales como:

- Intérpretes calificados de lenguaje de señas.
- Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, entre otros).

- Ofrece servicios gratuitos de asistencia lingüística a personas cuyo idioma principal no es el inglés, lo que puede incluir:

- Intérpretes calificados.
- Información escrita en otros idiomas.

Si necesita modificaciones razonables, ayudas y servicios auxiliares apropiados o servicios de asistencia lingüística, comuníquese con **Maureen Brinn, Civil Rights**



Coordinator.

Si cree que **West River Care, LLC** no ha proporcionado estos servicios o ha discriminado de otra manera por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja ante: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator, 57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com.** Puede presentar una queja en persona o por correo, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja, **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**, está disponible para ayudarlo.

También puede presentar una queja sobre derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. electrónicamente a través del portal de quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o por correo o teléfono a:

Departamento de Salud y Servicios Humanos (Estados Unidos) (DHHS)
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Boulding
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Los formularios de queja están disponibles en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Portuguese

A discriminação é contra a lei

West River Care, LLC, está em conformidade com as leis federais de direitos civis aplicáveis e não discrimina com base em raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo (consistente com o escopo de discriminação sexual descrito em 45 CFR § 92.101 (a)(2))

West River Care, LLC:

- Fornece às pessoas com deficiência modificações razoáveis e auxiliares e serviços auxiliares apropriados gratuitos para se comunicar efetivamente conosco, como:

- Intérpretes de língua gestual qualificados
- Informação escrita em outros formatos (grandes formatos impressos, áudio, formatos eletrônicos acessíveis, outros formatos)

- Fornece serviços gratuitos de idiomas para as pessoas cujo idioma materno não é o inglês, tais como: Intérpretes qualificados

- Intérpretes qualificados
- Informações escritas em outros idiomas.

Se você precisar de modificações razoáveis, auxiliares e serviços auxiliares apropriados ou serviços de assistência linguística, entre em contato **com Maureen Brinn, Civil Rights**

Coordinator.



Se você acredita que **West River Care, LLC** não prestou esses serviços ou discriminou de outra forma com base em raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo, você pode registrar uma reclamação com: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator, 57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com.** Você pode registrar uma reclamação pessoalmente ou por correio, fax ou e-mail. Se precisar de ajuda para apresentar uma queixa, **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**, está disponível para ajudá-lo.

Você também pode registrar uma reclamação de direitos civis junto ao U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, eletronicamente por meio do Office for Civil Rights Complaint Portal, disponível em <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ou por correio ou telefone em:

U.S. Department of Health and Human Services (2008).

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Os formulários de reclamação estão disponíveis em

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



Chinese:

歧视是违法行为

West River Care, LLC

遵守适用的联邦民权法，不因种族、肤色、国籍、年龄、身心障碍或性别（与《联邦法规》第 45 篇第 92.101(a) 款第 (2) 条所述性别歧视的范围一致）：

- 为身心障碍人士提供合理便利和免费的适当辅助工具和服务，以便他们与我们进行有效的沟通，例如：
 - 合格的手语翻译
 - 其他格式的书面信息（大字体、音频、无障碍电子格式、其他格式）。
- 为主要语言不是英语的人提供免费的语言协助服务，可能包括：
 - 合格的口译员
 - 以其他语言书写的信息。

如果您需要合理便利、适当的辅助工具和服务或语言协助服务，请联系 **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**。



如果您认为 **West River Care, LLC** 未能提供这些服务或存在其他基于种族、肤色、国籍、年龄、身心障碍或性别的歧视，您可以通过以下方式提出申诉：**Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com**。您可以亲自或通过信件、传真或电子邮件提出申诉。如果您在提交申诉时需要帮助，**Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator** 可以为您提供帮助。

您也可以通过美国卫生与公众服务部民权办公室的民权投诉门户网站 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> 向该办公室提出公民权利申诉，或通过信件或电话提出申诉：

美国卫生与公众服务部

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019、800-537-7697（文本电话）

申诉表格可在 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 获取。

Haitian:

Lalwa Entèdi Fè Diskriminasyon

West River Care, LLC respekte lwa Federal sou dwa sivil aplikab yo epi li pa fè diskriminasyon poutèt ras, koulè po, orijin nasyonal, laj, andikap, oubyen sèks (annakò avèk domèn diskriminasyon seksyèl ki dekri nan 45 CFR § 92.101(a)(2))

West River Care, LLC:

- Bay moun ki gen andikap modifikasyon rezonab ansanm ak èd e sèvis siplemantè apwopriye gratis pou yo ka kominike byen avèk nou, tankou:

- Entèprèt kalifye pou langaj siy
- Enfòmasyon alekri nan lòt fòm (gwo lèt, odyo, fòm elektwonik aksesib, lòt fòm).

- Ofri sèvis èd lang gratis pou moun lang prensipal yo pa Anglè, ki ka gen ladan:
 - Entèprèt kalifye
 - Enfòmasyon ki ekri nan lòt lang.



Si w bezwen modifikasyon rezonab, èd ak sèvis siplemantè ki apwopriye, oswa sèvis èd pou lang, kontakte **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**.

Si w panse **West River Care, LLC** pa te ba ou sèvis sa yo oswa li te fè diskriminasyon nan yon lòt fason sou baz ras, koulè, peyi kote ou soti, laj, andikap oswa sèks, ou gendwa fè yon doleyans bò kote: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com**. Ou ka fè yon doleyans an pèsòn, oswa nan lèt pa lapòs, faks, oswa nan imèl. Si w bezwen èd pou prezante yon doleyans, **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator** disponib pou ede w.

Ou kapab depoze yon plent pou dwa sivil tou ak mwayen elektwonik nan Biwo pou Dwa Sivil Depatman Sante ak Sèvis Sosyal Etazini, nan Pòtay Biwo pou Dwa Sivil la gen sou Entènèt pou pote Plent, ki disponib nan <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oswa nan lèt pa lapòs osinon pa telefòn nan:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Fòm pou pote plent yo disponib nan <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



French:

La discrimination est contraire à la loi

West River Care, LLC se conforme aux lois fédérales sur les droits civils applicables et ne fait pas de discrimination fondée sur la race, la couleur, l'origine nationale, l'âge, le handicap ou le sexe (conformément à la portée de la discrimination fondée sur le sexe décrite au 45 CFR § 92.101(a)(2))

West River Care, LLC:

- Fournit aux personnes handicapées des modifications raisonnables et des aides et services auxiliaires appropriés gratuits pour communiquer efficacement avec nous, tels que :
 - Interprètes qualifiés en langue des signes
 - Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats).
- Fournit des services d'assistance linguistique gratuits aux personnes dont la



langue principale n'est pas l'anglais, ce qui peut inclure :

- Interprètes qualifiés
- Informations rédigées dans d'autres langues.

Si vous avez besoin de modifications raisonnables, d'aides et de services auxiliaires appropriés ou de services d'assistance linguistique, contactez **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**.

Si vous pensez que **West River Care, LLC** n'a pas fourni ces services ou a fait l'objet d'une discrimination fondée sur la race, la couleur, l'origine nationale, l'âge, le handicap ou le sexe, vous pouvez déposer un grief auprès de : **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com**. Vous pouvez déposer un grief en personne ou par la poste, par télécopieur ou par courriel. Si vous avez besoin d'aide pour déposer un grief, **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator** est disponible pour vous aider.

Vous pouvez également déposer une plainte en matière de droits civils auprès du ministère américain de la Santé et des Services sociaux, Bureau des droits civils, par voie électronique via le portail des plaintes du Bureau des droits civils, disponible sur <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ou par courrier ou téléphone à :

Département de la Santé et des Services sociaux des États-Unis

1400 Independence Avenue, SW

Salle 509F, Bâtiment HHH



Washington, D.C.

1-800-368-1019, 800-537-7697 (ATS)

Les formulaires de plainte sont disponibles à l'adresse suivante

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Vietnamese:

Phân biệt đối xử trái Pháp luật

West River Care, LLC tuân thủ các luật Liên bang về nhân quyền đồng thời không phân biệt đối xử theo chủng tộc, màu da, nguồn gốc xuất xứ, tuổi, khuyết tật hoặc giới tính (theo quy định chống phân biệt giới tính 45 CFR § 92.101(a)(2))

West River Care, LLC:

- Cho phép người khuyết tật có những thay đổi phù hợp, được hỗ trợ miễn phí các dịch vụ để liên hệ với chúng tôi hiệu quả, ví dụ:
 - Phiên dịch ngôn ngữ ký hiệu chất lượng
 - Cung cấp thông tin theo các định dạng khác (bản in cỡ lớn, âm thanh,



Home Health • Hospice • Private Duty
định dạng điện tử có thể truy cập, định dạng khác).

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho những người có tiếng mẹ đẻ không phải là tiếng Anh, có thể bao gồm:
 - Phiên dịch chất lượng
 - Thông tin được viết bằng ngôn ngữ khác.

Nếu bạn cần thay đổi phù hợp, hỗ trợ dịch vụ cơ bản hoặc hỗ trợ ngôn ngữ, vui lòng liên hệ với **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**.

Nếu bạn tin rằng **West River Care, LLC** đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc có hành vi phân biệt đối xử bằng cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc xuất xứ, tuổi, khuyết tật hoặc giới tính, bạn có thể nêu vấn đề với: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com. Bạn có thể nêu vấn đề trực tiếp hoặc qua thư tín, fax, hoặc email. Nếu bạn cần hỗ trợ nêu vấn đề, **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator** sẽ luôn sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể khiếu nại nhân quyền với Sở Dịch Vụ Y Tế và Nhân Quyền Hoa Kỳ, Phòng Bảo Vệ Nhân Quyền, bằng hình thức điện tử thông qua Cổng Khiếu Nại Nhân Quyền <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua thư tín hoặc điện thoại theo số:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building



Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (Người khuyết tật)

Các biểu mẫu khiếu nại có tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Russian

Дискриминация является противозаконной

West River Care, LLC соблюдает действующие федеральные законы о гражданских правах и не допускает дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола (в соответствии со степенью дискриминации по половому признаку, приведенной в § 92.101(a)(2)

West River Care, LLC:

- Предоставляет лицам с инвалидностью необходимые условия, а также



бесплатные соответствующие вспомогательные средства и услуги для эффективного общения с нами, такие как:

- квалифицированные сурдопереводчики;
- письменная информация в других форматах (крупный шрифт, аудио, доступные электронные форматы и пр.).
- Предоставляет бесплатные услуги по языковой поддержке людям, для которых английский не является основным языком, в том числе:
 - квалифицированные переводчики;
 - информация на других языках.

Если вам нужны специальные условия, соответствующие вспомогательные средства и услуги, или языковая поддержка, обратитесь к **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**

Если вы считаете, что **West River Care, LLC** не предоставила эти услуги или проявила дискриминацию иным образом по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу по адресу: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com.**

Вы можете подать жалобу лично или по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**

ГОТОВ ПОМОЧЬ ВАМ.



Вы также можете подать жалобу на нарушение гражданских прав в Управление по гражданским правам Министерства здравоохранения и социальных служб США в электронном виде через портал для подачи жалоб в Управление по гражданским правам, доступный по адресу <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или телефону по адресу:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Формы для подачи жалоб можно найти на сайте <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Greek

Οι Διακρίσεις είναι ενάντια στον Νόμο

Η **West River Care, LLC** συμμορφώνεται με την ισχύουσα ομοσπονδιακή νομοθεσία για τα πολιτικά δικαιώματα και δεν κάνει διακρίσεις βάσει φυλής, χρώματος, εθνοτικής καταγωγής,



ηλικίας, αναπηρίας ή φύλου (σύμφωνα με το εύρος των διακρίσεων φύλου που περιγράφονται στο άρθρο 45 § 92.101(a)(2))

West River Care, LLC:

- Παρέχει στα άτομα με αναπηρίες εύλογες τροποποιήσεις και δωρεάν κατάλληλα βοηθήματα και υπηρεσίες για να επικοινωνούν αποτελεσματικά μαζί μας, όπως:

- Πιστοποιημένους διερμηνείς νοηματικής γλώσσας
- Γραπτές πληροφορίες σε άλλες μορφές (μεγάλα τυπογραφικά στοιχεία, ακουστική έκδοση, προσβάσιμους ηλεκτρονικούς μορφότευπους, άλλες μορφές).

- Παρέχει δωρεάν υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης σε άτομα που η κύρια γλώσσα τους δεν είναι τα Αγγλικά, οι οποίες μπορεί να περιλαμβάνουν:

- Πιστοποιημένους διερμηνείς
- Γραπτές πληροφορίες σε άλλες γλώσσες.

Εάν χρειάζεστε εύλογες τροποποιήσεις, κατάλληλα βοηθήματα και υπηρεσίες ή υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, επικοινωνήστε με τον/την **Maureen Brinn, Civil Rights**

Coordinator

Εάν πιστεύετε ότι η **West River Care, LLC** απέτυχε να παρέχει αυτές τις υπηρεσίες ή έχει κάνει διακρίσεις με οποιονδήποτε άλλο τρόπο με βάση τη φυλή, το χρώμα, την εθνοτική καταγωγή, την ηλικία, την αναπηρία ή το φύλο, μπορείτε να υποβάλετε ένα παράπονο στον/στην: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com.** Μπορείτε να υποβάλετε ένα



παράπονο αυτοπροσώπως ή ταχυδρομικώς, μέσω fax ή email. Σε περίπτωση που χρειάζεστε βοήθεια με την υποβολή παραπόνου, ο/η **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator** είναι στη διάθεσή σας.

Μπορείτε επίσης να υποβάλετε μια καταγγελία σχετικά με τα πολιτικά δικαιώματα στο Υπουργείο Υγείας και Ανθρωπίνων Υπηρεσιών των ΗΠΑ, Γραφείο Πολιτικών Δικαιωμάτων, ηλεκτρονικά μέσω της Πύλης Καταγγελιών του Γραφείου Πολιτικών Δικαιωμάτων, που διατίθεται στη διεύθυνση <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> ή ταχυδρομικά ή μέσω τηλεφώνου στη διεύθυνση:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Τα έντυπα καταγγελιών διατίθενται στη διεύθυνση

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Khumer

ការរើសអើងគឺប្រឆាំងនឹងច្បាប់



West River Care, LLC អនុលោមតាមច្បាប់សិទ្ធិស៊ីវិលសហព័ន្ធ និងមិនរើសអើង

ផ្អែកលើព្រះរាជក្រឹត្យ ពណ៌សម្បុរ ដើមកំណើតជាតិ អាយុ ពិការភាព ឬភេទ (ស្របទៅនឹងទំហំ នៃការរើសអើងផ្លូវភេទ ដែលបានបង្ហាញពណ៌នាមាត្រា 45 នៃក្រមបទបញ្ជាសហព័ន្ធ (Code of Federal Regulation, CFR) § 92.101(a)(2))

West River Care, LLC

• ផ្តល់ជូនអ្នកដែលមានពិការភាពនូវការកែប្រែដែលសមហេតុផល និងជំនួយសមរម្យ ព្រមទាំងសេវាកម្មដោយឥតគិតថ្លៃ ដើម្បីប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយយើងយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាព ដូចជា៖

- អ្នកបកប្រែភាសាសញ្ញាដែលមានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់
- ព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងទម្រង់ផ្សេងៗ (ជាអក្សរពុម្ពធំ សំឡេង ទម្រង់អេឡិចត្រូនិកដែលអាចចូលប្រើបាន ឬទម្រង់ផ្សេងៗទៀត)។

• ផ្តល់ជូននូវសេវាកម្មជំនួយភាសាដោយឥតគិតថ្លៃដល់អ្នកដែលមានភាសាដើមមិនមែនភាសាអង់គ្លេស ដែលអាចរួមមាន៖

- អ្នកបកប្រែដែលមានគុណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់
- ព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាភាសាផ្សេងទៀត។

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការការកែប្រែដែលសមហេតុផល ជំនួយ និងសេវាកម្មដែលជាការជួយដ៏សមរម្យ ឬសេវាកម្មជំនួយភាសា សូមទាក់ទងទៅ **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**។



ប្រសិនបើអ្នកជឿថា **West River Care, LLC** មិនបានផ្តល់ជូនអ្នកនូវសេវាកម្មទាំងនេះទេ

ឬបានរើសអើងតាមរបៀបណាមួយដោយផ្អែកលើពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ ដើមកំណើតជាតិ

អាយុ ពិការភាព ឬភេទ អ្នកអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងសារទុក្ខជាមួយ **Maureen Brinn, Civil Rights**

Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-

707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com. ។ អ្នកអាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងសារទុក្ខដោយផ្ទាល់

ឬតាមសំបុត្រ ទូរសារ ឬអ៊ីមែល។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយក្នុងការដាក់ពាក្យបណ្តឹងសារទុក្ខ

Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator អាចជួយអ្នកបាន។

អ្នកក៏អាចដាក់ពាក្យបណ្តឹងសិទ្ធិស៊ីវិលតាមការិយាល័យសិទ្ធិស៊ីវិល ផ្នែកសេវាសុខភាព

និងមនុស្សរបស់សហរដ្ឋអាមេរិកផងដែរ ដោយអេឡិចត្រូនិកតាមការិយាល័យសម្រាប់ផតថល

បណ្តឹងតវ៉ាសិទ្ធិស៊ីវិល ដែលមាននៅ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

ឬដោយសំបុត្រ ឬទូរសព្ទតាម:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

ទម្រង់បណ្តឹងគឺអាចរកបាននៅ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Hindi

पक्षपात कानून के खिलाफ है

West River Care, LLC लागू संघीय नागरिक अधिकार कानूनों का अनुपालन करते हैं और जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता या लिंग (45 CFR § 92.101(a)(2) में वर्णित लिंग पक्षपात के दायरे के अनुरूप)

West River Care, LLC

- विकलांग लोगों को उचित संशोधन और निःशुल्क उपयुक्त सहायक साधन और सेवाएं प्रदान करता है ताकि वे हमारे साथ प्रभावी ढंग से बातचीत कर सकें, जैसे कि:
 - योग्य सांकेतिक भाषा दुभाषिए
 - अन्य प्रारूपों में लिखित जानकारी (बड़ा प्रिंट, ऑडियो, सुलभ इलेक्ट्रॉनिक प्रारूप, अन्य प्रारूप)।
- उन लोगों को निःशुल्क भाषा सहायता सेवाएं प्रदान करता है जिनकी प्राथमिक भाषा अंग्रेज़ी नहीं है, जिसमें शामिल हो सकती हैं:
 - योग्य दुभाषिए
 - अन्य भाषाओं में लिखी जानकारी।

यदि आपको उचित संशोधनों, उचित सहायक साधनों और सेवाओं, या भाषा सहायता सेवाओं की आवश्यकता है, तो **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator** से संपर्क करें।



यदि आपका मानना है कि **West River Care, LLC** आपको सेवाएं प्रदान करने में असफल रहे हैं या जाति, रंग, राष्ट्रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर किसी ओर तरह से पक्षपात किया है तो आप: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com.** के साथ शिकायत दर्ज कर सकते हैं। आप व्यक्तिगत रूप से या डाक, फैक्स या ईमेल द्वारा शिकायत दर्ज कर सकते हैं। यदि आपको शिकायत दर्ज करने में मदद चाहिए, **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator** आपकी मदद के लिए उपलब्ध है।

आप यू.एस. स्वास्थ्य एवं मानव सेवा विभाग (U.S. Department of Health and Human Services), नागरिक अधिकार कार्यालय (Office for Civil Rights) के पास, नागरिक अधिकार शिकायत पोर्टल कार्यालय के माध्यम से इलेक्ट्रॉनिक रूप से, जो <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> पर उपलब्ध है, अथवा डाक या फोन द्वारा यहां नागरिक अधिकार शिकायत भी दर्ज कर सकते हैं:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

शिकायत फॉर्म <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> पर उपलब्ध हैं।

German

Diskriminierung verstößt gegen das Gesetz

West River Care, LLCentspricht den geltenden bundesstaatlichen Bürgerrechtsgesetzen und diskriminiert nicht aufgrund von Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht (im Einklang mit dem in 45 CFR § 92.101 (a)(2) beschriebenen Umfang der Diskriminierung aufgrund des Geschlechts)

West River Care, LLC:

- Bietet Menschen mit Behinderungen angemessene Modifikationen und kostenlose geeignete Hilfsmittel und Dienstleistungen, um effektiv mit uns zu kommunizieren, wie zum

Beispiel:

- Qualifizierte Gebärdensprachdolmetscher
- Schriftliche Informationen in anderen Formaten (Großdruck, Audio, zugängliche elektronische Formate, andere Formate)

- Bietet kostenlose Sprachdienste für Personen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:

- Qualifizierte Dolmetscher
- Informationen in anderen Sprachen



Wenn Sie angemessene Änderungen, geeignete Hilfsmittel und Dienstleistungen oder

Sprachassistentendienste benötigen, wenden Sie sich an **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**

Wenn Sie der Meinung sind, dass **West River Care, LLC** diese Dienstleistungen nicht erbracht oder auf andere Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, nationaler Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminiert hat, können Sie eine Beschwerde einreichen bei: **Maureen Brinn, Civil Rights**

Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-

707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com. Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post,

Fax oder E-Mail einreichen. Wenn Sie Hilfe bei der Einreichung einer Beschwerde benötigen, steht

Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator

Ihnen gerne zur Seite.

Sie können eine Bürgerrechtsbeschwerde auch elektronisch über das Beschwerdeportal des Bürgerrechtsbüros, verfügbar unter <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, beim US-Gesundheitsministerium und dem Bürgerrechtsbüros einreichen. lobby.jsf, oder per E-Mail oder Telefon unter:

US-Gesundheitsministerium

Independence Avenue

Raum 509F, HHH-Gebäude

Washington, DC 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (Schreibtelefon)

Beschwerdeformulare finden Sie unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Polish

Dyskryminacja jest niezgodna z prawem

West River Care, LLC przestrzega obowiązujących federalnych przepisów dotyczących praw obywatelskich i nie dyskryminuje ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie narodowe, wiek, niepełnosprawność lub płeć (zgodnie z zakresem dyskryminacji ze względu na płeć opisanym w 45 CFR § 92.101(a)(2))

West River Care, LLC:

- Zapewnia osobom niepełnosprawnym racjonalne modyfikacje i bezpłatne pomoce oraz usługi w celu skutecznej komunikacji z nami, takie jak:
 - Wykwalifikowani tłumacze języka migowego;
 - Informacje pisemne w różnych formatach (duży druk, audio, dostępne formaty elektroniczne, inne formaty).
- Zapewnia bezpłatną pomoc językową osobom, dla których język angielski nie jest



językiem podstawowym, co może obejmować:

- Profesjonalnych tłumaczy ustnych;
- Informacje napisane w innych językach.

Jeśli potrzebujesz racjonalnych modyfikacji, dodatkowej pomocy i usług lub pomocy językowej, skontaktuj się z **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**.

Jeśli uważasz, że **West River Care, LLC** nie zapewniło tych usług lub dyskryminowało w inny sposób ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie narodowe, wiek, niepełnosprawność lub płeć, możesz złożyć skargę do: **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite**

20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email:

mbrinn@wingateliving.com. Skargę można złożyć osobiście, pocztą, faksem lub e-mailem. Jeśli potrzebujesz pomocy w złożeniu skargi, **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator** jest do Twojej dyspozycji.

Możesz także złożyć skargę dotyczącą praw obywatelskich do Biura praw obywatelskich Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej Stanów Zjednoczonych za pośrednictwem strony internetowej <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, e-mailowo lub telefonicznie:

Departament Zdrowia i Opieki Społecznej Stanów Zjednoczonych

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)



Home Health • Hospice • Private Duty

Formularze skarg dostępne są na <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Korean

차별은 위법입니다

West River Care, LLC은(는) 관련 연방 민권법을 준수하며, 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별(45 CFR § 92.101(a)(2)에 설명된 성 차별의 범위와 일치)

West River Care, LLC:

- 장애인이 당사와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같이 합리적인 수정과 적절한 보조 기구 및 서비스를 무료로 제공합니다.

- 자격을 갖춘 수화 통역사
- 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 오디오, 이용 가능한 전자 형식, 기타



- 영어가 모국어가 아닌 사람들에게 다음과 같은 무료 언어 지원 서비스를 제공합니다.
 - 자격을 갖춘 통역사
 - 다른 언어로 작성된 정보

합리적인 수정, 적절한 보조 기구 및 서비스 또는 언어 지원 서비스가 필요한 경우 **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**에게 문의하십시오.

West River Care, LLC이(가) 이러한 서비스를 제공하지 않거나 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 달리 차별했다고 생각되는 경우 **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator—57 Wells Ave, Suite 20 Newton, MA 02459, telephone: 781-707-9578, fax: 781-707-9546 email: mbrinn@wingateliving.com.**

(으)로 고충을 제기할 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일을 통해 고충을 제기할 수 있습니다. 고충을 제기하는 데 도움이 필요한 경우 **Maureen Brinn, Civil Rights Coordinator**에게 도움을 요청할 수 있습니다.

또한 미국 보건복지부 민권국 민원

포털(<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>)을 통해 전자적으로 또는 우편이나 전화로 민권국에 민권 관련 불만을 제기할 수 있습니다.

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)



불만 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에서 찾을 수 있습니다.